

Osee Di mpátiri to tii náantì

Osee do tú Kuyie mpānāantì náantò nwe, kè kùu ò tōnní Isidayeri kó dikpààtiyuu kubakù yóu kperi miεε, kòo bo bè nàké kù ò nàké tì be kpéí. Kòò ndè bo ke dò yebie nsipísìdé nè yèñùmmù kè Asidii kàbe yàa pòntenè de kó dikpààtiyuu.

De kó dimònnì diheì do bo meborime yeime miεε nke mediè. Asidii kàbe kó behāpòmbè beè do bè ā mudòò. Kè mufòmmu yeimu mmómú ke sūmmu Isidayeribe. Dèè né do dake ntú deyεire deè tu benitibè do yóumè bè bo ntámè Kuyie nke né ntū nKannahā kàbe kó yebakè. Nè de kpéí nkè Kuyie nní ndó Osee puoke onitipòkù wèè dauti dautinè benitidaabè kè dèe benke meborime yeime bè kù dōrimè. Kuyie nfēūrìmu ku nìtibè kpéí mbè í yíemmè ku kpeti. Kuyie nné yému ke dò nku nìtibè bo kù dake. Osee né náá ntì benitibè tu bèe dake Kuyie.

Di mpátiri náantì duó ke dòmmè

1. Osee yàmè dende bàmbà mmeγīētímè 1-3
2. Isidayeribe seimmè Osee 4-8
3. Kuyie nyóó potémè Isidayeribe 9-10
4. Kuyie ndómè ku nìtibè kè dè í mōke kumàнку 11:1-13:8
5. Isidayeribe yóó wēte kékarimè be tenkè 13:9-14:10

¹ Sudaa kpààtibè Osiasi nè Yotammu nè Aasi nè Esekiasi bè do còú dìì mònnì betòbè dikpààtiyuu

miεke Sudaa kabe kó dikpààtiyuu miεke, kè Soasi
bire Sedoboammu ntú Isidayεεribe kóo kpààti. Kè
ti Yiè nKuyie mbéinnè Bedi bire Osee.

*Osee puokemè onitipòkù wèè dauti dautinè
benitidaabè*

² Kè ti Yiè nKuyie nni nyóó keté kù bo béinnèmè
ku nìtìbè kénáké Osee ke dò:

Osee! Kote kétúóté onitipòkù wèè dauti dautinè
benitidaabè
kè di da pié idacēmbí,
ke yé dihei dii nkabe dúmmè bemáà mubɔɔféú,
ke m bùtínné, mí ndi Yiè nKuyie.

³ Kòo kote kétúóté Dibadaimmu kóo sapàà
nKomεε, kóo puoke kè wèè ò peité denitidabire.

⁴ Kè ti Yiè nKuyie nhò nàké ke dò:

Yú de kó debire ke dò: Sisedεedi.
Ke yé dè kpaá sám̀pó nwe kè m poté Yeuu cīètè,
ò do còú mmèè nitiyī nSisedεedi èi miεke me kpeí,
Isidayεεribe kpààtiyuu bo kpánné.

⁵ De yiè bo tuake dii yiè
m bo kéété Isidayεεribe kparitàmmù
Sisedεedi biriku miεke.

⁶ De kó difānkúò kòo yé kepyó nképeité
denitipobire, kè ti Yiè nKuyie nnáké Osee ke dò:

A dè yu ke dò: Mpè.
Ke yé mesémmè ténke í yóó nni mbonèmè
Isidayεεribe,
n ténke í yóó bè cīé.

⁷ Kè Sudaa kɔbe biε, n yóó bè kuómmu mmesémme ké bè deeté, mí mbe Yiè nKuyie mmîi bè te. N yí yó ntɔ mutämmù yoo disìè, yoo n doké ké bè deeté, yoo n deke sikpàrisɛĩ, yoo n waá mbesãndèèbè.

⁸ Kè weè Mpè nkóté kòo ò càté ke yíé kápúó nképeité denitidabire.

⁹ Kè ti Yiè nKuyie nhò nàké ke d̀̀:

Yú we ke d̀̀: Okpákpàrì,
ke yé díndi Isidayεεribe
di ténke í túmè n kɔbe,
m me nténke í bo di kpéí.

2

Kuyie nnàkémè Isidayεεribe yóó dimè diwèi

¹ Kè Kuyie mbéi nke d̀̀:

Diyiè marì bo mbo kè Isidayεεribεε sũũ ndàméèrì
nùù kó mubirímú kɔme,

ke bá ndò nkéna kékaa nkédeè.

Bè do bè yu de ke tú bekpákpàribè,

bè bo bè yu de ke d̀̀:

Kuyie nfòùkù kó ibí.

² De m̀̀nni Sudaa kɔbe

nè Isidayεεribe bè bo wēnné,

kéwaá nhokpààtì omáà,

kéyè be tenkè,

de kó diyiè bo ndεu, bè di ntú Sisedεedi.

³ Nákénè di tebíi bekpákpàribè ke d̀̀,

bè tu n kɔbe, kénáké di tãbè bè do tú bè Mpè

ke d̀̀ m bè d́̀mu.

*Kuyie ndònnenèmè Isidayεεriβε onitipòkù wèè
douti doutinè benitidaabè*

⁴ Kè Kuyie mbéinnè Isidayεεriβε ke dò:
Seinnè di yǎ. Seinnè di yǎ,
ke yé ò ténke í túmè m pokù,
m me n ténke í tú o dǎu * Yiè nKuyie nke tǔnne
yeboké (Wénté Isaii 1:21, 23:17, Esekieri
16:15-43, 23:22-49).

Wèe deite o ìkè dèè benkú ò douti doutinèmè
benitidaabè
kédeite o me saku mecannimè mèè benkú ò
yùúkúmè benitidaabè.

⁵ Kè mèè dǎke m bo ò dàté kécónnǎo o tetiri
m bo duó nkòo náá mbe do ò peini kòò dòmme.
M bo duó nkòo náá ntedǎntè,
kòo feitóo tedǎntè kǎme,
kè sinéyǎi ò kùǎ.

⁶ O bí, mesémmè í ì nni mbonè
ke yé ì tumè onitipòkù wèè douti doutinè
benitidaabè o kó ibí nyi.

⁷ Be yǎ douti doutinè benitidaabè mbe,
wèè bè peité ò dǎdri ifei kpepe nde,
ke náá nke tú: N dǎ kédwammú yedacǎè
kè ye nni nduò mmudii nè menie,
ke n duò ntipeciti nè mmupààkonkperímù.
Ke n duò mmekùò nnè menaà.

⁸ Dèè te kè n yóó pii nho ce tipoti,
m bo pénné kunaàsìmpéri kèfité,
bá ò ténke báá yà o ce.

* **2:4** De kó yenáànkékè náá nyIsidayεεriβε yóumè mme be

9 Ò bo ntũ nho dacĩè nkédónté,
ò bo yè wammú kémónté.

De mǎnni ò bo yí:

M bo wēte n dǎu ketiwè borè,
n do de nyo ndiwèi ke pēēté di mmǎnni.

10 Ò í banté mǐi do ò duǎmmè mudii
nè menàà mpǎmmè nè mekasààmè.

Kè mǐi nhò duò ntimáti péiti nè mesǎo.

Kòò dè tǒú ke dǎarinè Baadi kó tibǎnenti.

11 Dèè kpéi nte kè n yóó fiete n diiti dididèi mǎnni,

kè bè tǎũ fínyĩ kó yebe ke dǎò menàà,

n cǎuté n naà, kéfiete m peciti nè
mupààkonkperímù

kó tiyààti ò daati dè ke kǎnkù o fei.

12 M bo feinko o fei o dacĩè nyìkè,

be kóo mǎu me mbáá na kóò fiete.

13 M bo deite o wèi dimǎu nè o baa nyemǎu,

otǎnkù pǎnwè kpeye nè siomǎpùsi kpeye nè yebaa
nteyè.

14 Kòo paa nfínyĩ nè fikíè kó detie ndo borè bo
dǎúnko,

ò do tú dèè tu ticuuti o dacĩè nhò cu tì,

de kó depaa mbo naá ndikpáà kè tikpasĩnti dè
cǎáké.

15 Ò dǎò dè, mefiè nhò do tǔóté mè,

kémpǎã ndibǎò Baadi yepǎrè,

ke ù demámánnè ke duuku medèi,

ke tũ nho dacĩè ke n yè.

M bo dè nhò yietí.

Mí ndi Yiè nKuyie mmǐi bói.

16 N yóó ò na mecii mme,

kóò tannè dikpáà kéwēte kóò beí.

17 Dε m̀nǹǹi k̀e n yu ẁe yie nh̀o do d̀omm̀e ò be nd̀i
 m̀nǹǹi,
 o ỳt̀iǹi d̀i m̀nǹǹi Esibiti.
 K̀e n ẁe t̀e k̀òò t̀e ǹǹe o paa nf̀inỳĩ k̀p̀e r̀e,
 ke mes̀àa nẁe t̀e k̀e ỳenǹi Ak̀a biriku.

Kuyie nyóó ẁe t̀e k̀etaunǹem̀e Isidayeeri b̀e

18 K̀e ti Yiè nKuyie mb̀e i nke d̀ò:
 Dε yiè k̀er̀iǹimu k̀òò bo nni nyu ke tú: N d̀àu,
 ò t̀enke í ỳo nni ntú: N yiè mBaadi.
 19 M bo d̀e ite Baadi k̀o diỳet̀iri o ǹu mièke,
 d̀e k̀o yeb̀ak̀e boti b̀e t̀enke í ỳoò nyé ye ỳet̀e.
 20 Dε yiè m bo b̀e d̀ònǹe metaumm̀e,
 bemb̀e ǹe d̀es̀inne ǹe tikpas̀inti
 ǹe tiǹòti ǹe d̀ebambaanǹe
 ke d̀e yie nk̀e m bá mb̀e d̀òòri meyei.
 M bo k̀ek̀e d̀ek̀p̀aritanǹe ǹe yek̀p̀arise k̀e mudoò deè,
 k̀e n ǹitib̀e ní nduó p̀et̀e i, ke í ỳièk̀u.
 21 Díndi Isidayeeri b̀e m̀i ỳoò di puoke
 k̀e ndi po s̀àa,
 k̀e di d̀òòri d̀e b̀ek̀um̀e,
 ke di náá ntimóm̀m̀anti
 ke di d̀ó.
 Ke di kuò mmesémm̀e,
 22 M bo ndi po ke di weti
 k̀e dí m banté mí ndi Yiè nKuyie.
 23 Dε yiè m bo c̀outé n k̀obe báamm̀i,
 k̀eduo nk̀e i nk̀e yewet̀e,
 k̀e k̀e i nk̀e duó nketenk̀e fetaa f̀e.
 Mí ndi Yiè nKuyie mm̀i b̀e i.
 24 K̀e ketenk̀e p̀eité tidiiti,
 k̀e f̀inỳĩ p̀eité ye b̀e b̀e d̀òòriǹe ye menaà.
 K̀e odif̀e p̀eité b̀e diiǹe ye mek̀uò.

25 Di bo sũũ ndihèi,
 kè mesémè m pĩnnè wèè yètìrì do tú Mpè.
 Kè n náké wèè yètìrì do tú okpákpàrì ke dò:
 A tú nkou nwe. Kòò dò:
 F́́ nKuyie nf́́ n te!

3

A bo tũntemè metaummè m̀̀̀ t̀̀̀̀ d̀̀̀̀ m̀̀̀̀ke tiyeti nti

¹ Kè ti Yiè nKuyie nni nnáké ke dò: Kote k̀̀̀ẁ̀̀te k̀̀̀̀t̀̀̀̀ot̀̀̀̀e a pok̀̀̀, ẁ̀̀è da yete ke waá nyedacĩ̀̀̀. D̀̀̀ke we mí ndi Yiè nKuyie n d̀̀̀o m̀̀̀è botí Isidayeeriibe, bá ǹ̀̀è b̀̀̀è me nni mb̀̀̀t̀̀̀̀innè m̀̀̀è ke tũ nyebok̀̀̀è Baadibe, ỳ̀̀èè ǹ̀̀onnè f́́nyĩ * k̀̀̀o yekàtìndà.

² M̀̀̀m̀̀̀me k̀̀̀è n kote k̀̀̀é b̀̀̀è yietí medítibii ntepiítè ǹ̀̀è m̀̀̀èǹ̀̀mm̀̀̀, muyuo cidòò tek̀̀̀òt̀̀̀è ǹ̀̀è sipìsìǹ̀̀mm̀̀̀ (150),

³ k̀̀̀édeè k̀̀̀òò náké ke dò: Á mbo die nkém̀̀̀ontè, a báá nd̀̀̀outi d̀̀̀outinè benitidaabè, a báá yie nhòm̀̀̀, m̀̀̀ m̀̀̀únke í yóó ndè d̀̀̀d̀̀ri.

⁴ Ke ỳ̀̀é yebie mmayè mièke Isidayeeriibe ỳ̀̀o mbomè, ke í m̀̀̀ake okpà̀̀̀t̀̀̀i yoo tekpà̀̀̀t̀̀̀ibite, b̀̀̀è í ỳ̀̀o nni nfeu iwũ̀̀̀, b̀̀̀è í ỳ̀̀o nfiiku yetárè, ke bo ndenniní mí m̀̀̀be Yiè nKuyie nkpeí, ikuó ǹ̀̀t̀̀̀i í ỳ̀̀o mbo, b̀̀̀è í ỳ̀̀o mm̀̀̀ake sitenkaanì.

⁵ Isidayeeriibe bo ẁ̀̀t̀̀̀e, k̀̀̀é n wammú mí m̀̀̀be Yiè nKuyie, mí nwèè b̀̀̀è te, k̀̀̀ewammú be k̀̀̀oo kpà̀̀̀t̀̀̀i Dafiti. De k̀̀̀o yewe bo p̀̀̀è̀̀t̀̀̀è k̀̀̀è b̀̀̀è nni nwanti ke kpeutí ke d̀̀̀o n k̀̀̀o mesà̀̀̀.

* **3:1 F́́nyĩ k̀̀̀o yekàtìndà:** Ib̀̀̀ok̀̀̀ú màì nyi. Benitipòbè beè do ò mpā̀̀̀ ndib̀̀̀ò b̀̀̀è tu di Asitaritee de k̀̀̀o yekàtìndà.

4

Kuyie nkpannè tì Isidayeeribe

¹ Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:

Díndi Isidayeeribe kénténè kékeè n dó ké di náké tì,

òmòu ténke í dɔ̀ri dèè sìé,

òmòu ténke í dó otòu.

Òmòu ténke í n yé dihéi dii mmieke.

² Bá wè ò ã mparikumu ke né sou,

ke kòu ke yuuku,

beṃou kè bè dɔ̀uti dɔ̀utinè betòbè ke yòu mmediè.

Ke kòu benitibè.

³ Dèè kpéi nte kè dihéi dimòu kàri mukũũ nkè

benitibè dèu

ke taunnè tikpasinti

nè tinòti nè siyĩ.

Kuyie nkpannè tì ikuó niùbè

⁴ Kè Kuyie mbéi nke dò:

Òmòu í dò nké n sei,

yoo wè n kpannè,

fó nyikuó niùti diewè n sei fó nwe!

⁵ A bo nkéri kuyie ncuokè kébété,

kè m pãánaantì náaantò nkéri keyènkè kébété,

kè n kuò a yò.

⁶ N nìtibè kò mbe í yé mèè kpéi nke n náaantì.

Fó n kuó niùti a mómmuò nha í dó ké n yíété.

Nè de kpéi n yóó da deitemu n kuó tómmú mieke.

A mè n yèmmè mí nKuyie mmí nwèè da te,

n yóó yèmmu a bí kpéi.

⁷ Bè dò̀ri meyei mme nè bè baa bomè.

M bo deite be sãnni kè bèè di ifei.

8 N nìtìbè feu ìì wũṣ meyei ntũntimù kpéí mbè de
nyonnè,

dèè te kè bè dṓ bè ndṓori meyei nkè bè pèú ke yo.

9 Mèè yei ndoti n nìtìbè,

mèè doti ikuṓ nìùbè,

n yóó bè yietímu be yei nke fṓó

mbè yei mbè dṓò mè.

10 Bè yo nke í diè,

ke nyóu ke tũnne yebṓkè bá bè í sũũnko.

Ba nte?

Bè ténke í n dé mèè kpéí nke mí mbè Yiè nKuyie.

11 Bè dṓuti dṓutinè betṓbè mbè

ke nṓnnè yenačekote nè menapàmmè,

dèè bè fènte.

12 N nìtìbè né bekù be pãädò nye

ideí ìì bè nàá mbè kpeti.

Kè mubṓyaá mbè ta ke bè fétinne,

kè bè dèténè Kuyie nke tũnne yebṓkè,

mí nKuyie mmí nwèè bè te.

13 Yetārè ñnkè nke bè feumè iwũṣ,

ke tuṓ mmèkùṓ nsitãá ñnkè nè yetārè kó detedierè,

ke nṓnnè de kó medéè nkó mukàrimù,

dèè te kè be kó besapàmbè nè be cṓṓbè kè be dṓṓri

debṓkperè.

14 M me nyí yóó bè poté bè dṓuti dṓutinè mèè kpéí
benitidaabè,

n yóó poté ikuṓ nìùbè mbè,

bembè bèè ṓṓ kenténè benitipòbè bèè dṓuti dṓutinè

benitidaabè

ké bè toténè n kó mudii.

Kubotí kuù nkṓbe í baàti, bè fetimu.

Kuyie ncaummè Sudaá kṓbe nè Isidayeeribe

15 Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:
 Isidayεεriβε δαυτι δαυτινè βετòβè mβε,
 díndi Sudαα κòβε di báá bè teeté kédòò mεyεi,
 di báá κòτε Kidikaadi,
 di báá δεκε Βετι-Aφenni.
 Mí nKuyie m bomu,
 òmòù báá parìkènè n yètìrì.

16 Isidayεεriβε to κρεínnì kunaàwàátìkù κρεyε
 kōmε mμε. Mí ndi Yiè nKuyie m bo bè yóu kè bè
 ncentì bè dómè dipebii kōμαά?

17 Kè Isidayεεriβε ταunnè yeβòkè dí mbè wùó.

18 Bè ð nyóó yènnì tinaàyàkémúóntì miεke ke ta
 munitipowammù mmu, ke dó ifei κπερε kè dè pēēté
 be kó disānnì.

19 Kuyaakù kuù yóó bè tùóté tefòdóntè kōmε kè
 ifeii bè pīñnè iwūð bè feu ì.

5

Kuyie nkpànnè tì ikuó niùbè nè bekpààtìbè

¹ Kè Kuyie mbéinnè ikuó niùbè nè Isidayεεriβε
 kpààtìbè ke dò:

Díndi ikuó niùbè, kénténè kékeè!

Dòònnè meyoðmmè díndi Isidayεεriβε kpààtìbè,

keènè n yóó di náké tì.

Díi do dò nkéβenke benìtìbè dèè sié.

Kè díi né naá mβε κπέi timátì dindíintì Misipαα èi
 miεke,

ke naá nticùòtì Tabòò tārì.

² Di keù difòtìrì cūmpuri ndi Sitimmu èi miεke

kè n yóó di poté dimòu.

Mí ndi Yiè nKuyie mmî béi.

³ Díndi Isidayεεριβε n di yému.
 Isidayεεριβε n yí di biinninè,
 Isidayεεριβε di tūnne yebókè nye,
 Isidayεεριβε di sãũ dimáà ndi.

⁴ Isidayεεριβε di dǎ̀rìmè í yie
 κε di bo wētení m borè,
 di bo ndautinè mè ditǎ̀bè de kó meyèmmè meè di tǎ̀,
 kè di í na κε m banté mí ndi Yiè nKuyie.

⁵ Isidayεεριβε di kó tefentè teè nàkè di kprí
 Efadaimmu kǎ̀be nè Isidayεεριβε di yei meè di bo.
 Kè Sudaa kǎ̀be múnke di tūnne κε do.

⁶ Di bo n wammú κε fíé ipe nè inǎ̀dke
 ké m mónté κε yé n yitémè di cuokè.

⁷ Di n ciitému mí ndi Yiè nKuyie nκε dautinè ditǎ̀bè
 nκε pié de kó ibí,
 nè de kprí otǎ̀nkù pǎ̀nwè kó dibanni bo di neinè,
 díndi nè di kperε.

*Kuyie n nàkémè Isidayεeri kǎ̀be nè Sudaa kǎ̀be mu-
 doò kprí*

⁸ Kè ti Yiè nKuyie nni mbéinnè κε dǎ̀:

Eénè ditǎ̀teheù Kibea eì mieke!

Eénè tekprǎ̀rìheutè Damaa eì!

Poténè teíkòntè Beti-Afenni eì.

Bensamεε kǎ̀be! Nè di ñnkè nκε.

⁹ M bo poté dì yie Efadaimmu botí kǎ̀be,
 be eì bo dǎ̀únko.

N náá ntì Isidayεεριβε tì tu timómmǎ̀nti nti.

¹⁰ Sudaa kprǎ̀tìbè tu bèè taà bèmbε betǎ̀bè kó sibaa
 mieke,

Nè de kprí m mieke bo bè dàtínné menie nhǎ̀õ tamè
 kukó.

11 Isidayeeribe díndi bèè do fěũnko betòbè,
di mmònni di fěũri mèè fěũtímè di mè mànnèmu,
di tũ ndetetirè kperè nde sáà.

12 N yóó naá ndimònsĩnni ndi
Isidayeeribe kpeí,
Sudaa kòbe bo yà, kùù yonku bo ndònnè kuniny-
onku ò ndòmmè,

13 Isidayeeribe bantému be mòmú,
kè Sudaa kòbe yà be yonku.
Isidayeeribe bie né kòte Asidii nwe
okpààti di ewè borè, ò me mbáá na kétaa mbe mònni
ò báá na kédeite be yonku.

14 Mí nKuyie mmî di do
díndi Isidayeeribe dimannì tēmè,
mî do Sudaa kòbe dicìrìcìrìbii kòmè
kè m pí nke aaké ke kéri,
we mbo na kéfietè?

15 N yóó bè yóumu kékò nkénkémmú
bè bo bantémè be caàrìmè, ké n wammú.
Bè bo ta dii mònni meyeñcaàrìmè mièke bè bo n
wammú.

6

Bè dðmè kéndò mbè wète ke taunnè Kuyie

1 Mèmmè kè bèè náké betòbè ke dò:
Tí wète ti Yìè nKuyie mborè,
kuù ti poté kuù me nyóó ti mièkùnnè,
kuù ti kùute kè kuù yóó ti taa.

2 Dè bo nyóó yĩ yewe yèdèè
kè kù ti fòukùnnèmu,
diyè tǎǎnni kè kù ti íi nkè tí nkù wènné ke fòù.

3 Ti bantému ke dò nKuyie ntu Kuyie,

yetenko ke tí kù banté.

Ti yému ke dò ndè ãã biite kéwenté
feĩnkèmbóntaafè ãã yòremè ketenkè
fè ãã katenímè ku kperε yó mme ndò
kù í yóó pàà kù bo katenímè.

⁴ Kè ti Yìè nKuyie mbéi nke dò:

M bo di yĩme díndi Isidayeeribe nè Sudaa kòbe?

Di n dó kè dè pènkù mecãã mme yekünwentéweté
témè,

ke dò ntimaantì dòmmè ke ãã màntè kéyote dende
bàmbà.

⁵ Dεε te kè m pãñáaantì náam̀bè di kòurì,

kè n di kùò páíí nè tináaantì tìi yìèo n nùù miεke.

M beéntì dò m̀páíí nwe diwennécànni kōme.

⁶ Di bo nni ndómè dεε n naati,

dè í tú di n feumè iwũò ke tuò.

Di bo bantémè ke dò n tú di Yìè nKuyie ndεε n naati,
ke pèxeté di bo nni nfeumè iwũò ke tuò.

Isidayeeribe dààri m̀èè yei

⁷ Kè Kuyie mbéi nke dò:

Di t̄ũ m̀èè botí metaummè di d̄orinèmmè ditòbè

m̀èè botí nku di t̄t̄emè n di d̄ònnè m̀èè taummè.

⁸ Kadaadi èi tu meyi ndòòribè kperi ndi,

menitiyĩ nniéké d̄i.

⁹ Kè ikuó niùbè naá mbenitikòùbè,

ke oke Sisemmu kó kuce ke kòù.

Dèè dààri Sisemmu kó kuce dè í dò nkéyà.

¹⁰ Isidayeeribe dàari isòke kperε ndε,

bè dauti dautinè betòbè mbe ke tònne Isidayeeribe
bemou.

¹¹ Díndi Sudaa kòbe m bàátímu ke bo di k̄ũ tidiiti
kōme.

M bo w̄ετε κέτίί ndì m̄nnì n nìtìbè bèè do cìété k̄éntú tidaatì.

7

Isidayεεribε δὰδ m̄εε yει mmεε yó nte k̄ε m̄eyει mb̄ε t̄ù̀k̄enì

¹ M̄ὲm̄ε k̄ε ti Yiè nKuyie mb̄εί nke d̄ò:

N do d̄ó d̄ì m̄nnì k̄émiek̄unnε n nìtìbè,

k̄émiek̄unnε Isidayεεribε,

δε m̄nnì ndi, βε yει nné feit̄ém̄ε

n̄ε Sammarii k̄obe kó kuyonku.

Βε k̄περε dem̄ou do tú m̄esò̀mm̄ε mm̄ε,

k̄ε βεyóóbè taà sic̄é̄i k̄ε benitiyειβε firì ice.

² Βά βε kóò m̄ou ȳemm̄ε í ò p̄a ke d̄ò n ȳé bè d̄ò̀ri m̄εε yει.

Nte βε di mm̄nnì k̄ε βε yει mb̄ε p̄i,

mm̄ε feit̄ému n ȳìk̄ε.

³ Βè d̄ò̀ri m̄εε yει m̄benìtìbè k̄ε d̄ε naati βekp̄à̀tìbè

ke soū benìtìbè k̄ε d̄ε naati sikp̄à̀tìbìí

⁴ Βεm̄ou bè d̄outi d̄outin̄ε bet̄abè m̄βε,

βε miεke d̄onn̄ε fεp̄é̄̀p̄ũnn̄étofe n̄fe bè t̄ò̀t̄innε f̄ε,

k̄ε f̄ε w̄ũ̀st̄é, k̄ε bè yóu ke t̄énke í tikii,

ke baà tip̄é̄̀cootì bo múút̄ím̄ε.

⁵ Dikp̄à̀t̄ibanni yiè k̄ε sikp̄à̀t̄ibìí ȳà k̄émuó,

k̄éduó m̄bem̄áà benitiyειβε.

⁶ K̄ε bè d̄ó k̄ébo nhokp̄à̀t̄i,

bè ð ntonnì fεp̄é̄̀p̄ũnn̄étofe k̄ōme mm̄ε,

keȳènk̄ε ke ní bonke, dik̄ũnweh̄nì k̄éc̄óút̄ε medīè,

⁷ k̄éc̄óút̄ε fεp̄é̄̀p̄ũnn̄étofe k̄ōme k̄étuō mb̄èè bè ni,

k̄ε βekp̄à̀t̄ibè duò βem̄áà βem̄áà.

Òm̄ou m̄ε nyí n kuònn̄ε.

8 Isidayeeribe kəərənè ibotí tɛi nyi,
ke sǎáténè kupémpɛ́nkù bè í pèe nkù.

9 Kè bɛpòðbè dèu bɛ wɛrímú bá bè í yé,
kè tiyùpéitì keté bɛ yò ñnkè bá bè í dake.

10 Isidayeeribe fentè tɛè nàké bɛ kpéí.

Bè mɛ nyí wɛ̀tɛní mí mbɛ Yiè nKuyie m borè.
Bá nè tìì kó dimàà bè tù̀kɛní ti miɛke, bè í n wammú.

11 Isidayeeribe yeimmu ke dònne dikpɛtínónkperi,
bè í mǎke mɛyèmmè bè kòte Esibiti nwe nè Asidii
ke wanti mɛtɛèmmè.

12 Kè bè dó bèe cuó nkèè bíékè,
m bo bè bǎnté ticù̀tì,
kè tìì bè pǐ ntinò̀tì kǎmɛ,
kè m bè tié mbè dà̀dò mɛ̀è yei nkpéí.

13 Di bo yà díndi Isidayeeribe,
di í mɛ ndómè ke n tóónnè,
di mɛ nyetɛmè n kpɛti, di kó diheì bo dǎúnko.
Di yèmmè dò ndi bo nni sou nkè n di dɛɛtáà?

14 Di í n kuònnè di yèmmè mɛmɔu,
di ò nkuò nke mítirì di dú̀ ñnkè ke yóú dimáà,
ke dó tidiiitì nti nè mɛnàà,
di í dó n kpɛti.

15 Míi do di tié nke di duò mmuwɛrímú,
nè mɛmmɛ kè di dó kéndò̀dò mɛyɛi.

16 Di wɛtíní Baadi borè ndɛ, dè í tú m borè
di dònne mutāmmù mù̀ù kèété mùmmu ke díí,
bè yóó kuò di kó bɛkpà̀tìbè nè yɛsè nyɛ,
tináányɛiti di n nàké tì kpéí,
bè bo di daá Esibiti ɛi miɛke.

8

Kàa buotí kuyaakù a yóó kǎũ tɛfǎ̀dòntè nte

¹ Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:
Eénè ditātēheù meyei mmèè doti n kàbe èi fēcīrifē
kōmē.

Bè cààrè mèè kpéi mmetaummè n do bè dònè mè, ke
yete n tié.

² Bá kè bè dó bè n kuónnè mèè botí ke dò:

Áú! Kuyie, tínti Isidayeeribe ti da yému,

fǎǎ ti te.

³ Isidayeeribe yete mesàà mme mudòrìmù,

dèè te kè be dootitòbè bè bètì.

⁴ Bè pǎmú bekpààtìbè, bá bè í m beé,

ke tǎnké benìùbè, bá n yí yé,

ke tùóté be mǎtì péitì nè be sò nke dōrinè

sitenkaanì,

kè sì bè fétinko.

⁵ Sammarii kàbe!

Di kó fesòmátìnààfè fenfe n yí fè dó fenònfè,

m mieke kèè di yè.

Dè yó nkááké de kè di yóu di bo ncaàrìmè?

⁶ Díndi Isidayeeribe dí dò de kó fesòmátìnààfè,

fèè bo Sammarii fè í tú Kuyie,

fè bo pònte kényoure youre.

⁷ Di buǎtí kuyaa kù nku ke yóó kǎũ fefòdónfè,

Dikotinùù marì de ntú:

kè tiyòùtì í òte mebii mbè ã ã í ntì nàa mmuyuo.

Bá kè tì keté ke dó tì peité, bepòòbè beè yóó tì di.

⁸ Ibotí tèi ìi tieke Isidayeeribe,

kè bè bo i mieke,

ke dò nkunen kù be ténke í dó kù.

⁹ Nè bemáà ndi bè kòtemè Asidii.

Bè í tókunè fesèfè ke fe pǎi,

kè Isidayeeribe bie né do ntinépotì.

¹⁰ Kè díndi baa dó dí mbe cu ticuuti,

de m̀nni t̀̀kemu k̀e m bo di tí,
nke Asidii kóo kpà̀tì di f́ũ.

¹¹ Isidayeeribe maá ke maá yewũ̀̀tòrè,
k̀e ỳe né d̀ake bè tanné meyei mmieke.

¹² Bá k̀e m bè ẁari n kuó p̀eu p̀eu,
ì bo ndò ndèmarè cànnè be kpéi.

¹³ Bè n feu ì wũ̀, bè ì feu ke bo ncáá nyimaa nyi.
Mí mbe Yìè nKuyie n yí c̀ú de kó yep̀arè.
N yí yóó ỳe mbe yei nkpeí, n yóó yũ̀mmu be to,
k̀e bèe ẁete Esibiti.

¹⁴ Isidayeeribe ỳemmu wèè bè d̀ò, ke maá
sikpà̀tìc̀í,
k̀e Sudaa k̀obe maá yehèkè dieyè p̀eu k̀e ỳe fii nyid-
uotí.

M bo cũ̀nko muhã́ nkè mùu c̀úté de kó yehèkè nè
de kó sic̀s̀àsì.

9

Isidayeeribe yóó di m̀è sémmè bet̀b̀è èi

¹ K̀e ti Yìè nKuyie mbéi nke d̀ò:

Díndi Isidayeeribe de bá ndi naati
k̀e di nyãnku ibotí t̀e k̀ome,

ke ỳé mí ndi Yìè nKuyie mm̀i di temè
k̀e di n yóu ke tũ̀nne yeb̀k̀è,
kénd̀outi d̀outinè dit̀b̀è ke c̀ú de kó ticuuti di puoti
d̀è tidiiti.

² Di d̀o tidiiti nti nè mek̀ù,
di me mbáá d̀è p̀été,
di d̀o menà mpàmmè mme, di báá mè yà.

³ Isidayeeribe di ténke í yó mbo,
mí ndi Yìè nKuyie nhèi mieke,

di wētīmu Esibiti yoo Asidii.
 Di yó nke nyo ndi cìrìmù ke sãũri dimàà.
 Ti diiti yó nsànnè bè bo nyommè máà ndi
 bè í yóó pété kétannè n cǐètè mieke.

⁴ Isidayεεribε ténke í yó nni
 m pãã ntidiiti bè yœεεε tì menaà,
 yoo bè n fié iwũã kè n dè cœuté,
 be kó tidiiti yó ndò ntikúdiiti nti,
 kè wèè tì di ò sīntemu,
 bè n yo mbe diiti bemáà bè báá tì tanné mí ndi Yiè
 nKuyie ncǐètè.

⁵ Di né bo nhōmme yεbaa nkó yewe?
 Di bo yīme m banni yiè?

⁶ Di coké mεyεi mbo di domè mme yáàba?
 Esibiti yóó di cóutému kè Manfisi εi ntú di kó kufōti,
 tisãmpotì bo dátinné di nenti sààti,
 kè tipotì dátinné di cǐ.

⁷ Dè tùðkemu mí ndi Yiè nKuyie m bo yṹ ndè di to,
 dè tùðkemu m bo di bekénè dè,
 di dò nké tì bantému díndi Isidayεεribε.
 Díndi bèè nàá nke tú m pããnáàntì náàntò tu
 kuyεinkù,

kòo yuwúòntì í yé o yèmmè.
 Di yεi ndeu ke màmmè di yēiti yó mme mmà.
 Di ò ní mmèè kpéi nte kè di náá mme mme.

⁸ Mí nKuyie mpããnáàntì náàntò,
 Kuyie nkuù yē n di cau ndíndi Efadayimmu kœbe,
 kè di n dii timátì n ce imœu,
 ke n nínnè Kuyie ncǐètè miekoo.

⁹ Di fiúkú mεyεi mmieke nke weti weti,
 di do bo Kibea ke dòmmè, kù í yè ndi yei.

Kuyie n yóó mè ndi yietímu.

Kuyie nyèmmè cààrèhèmè ku nitìbè

¹⁰ Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:

N do yà Isidayeeribe meketimè mònni,
kè bè ndònnè fínyĩ kó mutie mùù còmú dikpáà mu
kó yebe nye.

N do yà be yembè kè bè ndònnè fikìè kó yetebe
yedaaayè nye, yèè bi kè yè mònni mu nyí tùòke.

Kè bèè tuàkení Baadi-Peəə, bè de nfíé dibəə yèiri
Baadi

kédəə isəke kpere, kénáà mbe mómməmbə isəke,
kédontenè be bəə.

¹¹ Díndi Isidayeeribe di kó disānni bo puù tenètè
tēmè

kupéitoo ténke í yó mbo,
bè báá yà opəupómpúò ndi cuokè,
onitipòkù báá cóúté tipouti.

¹² Bá kè bè peité ibí,
m bo ì kùə bá ì mu nyí naá mbenitìbè.

M bo bè dèténè dii mònni, bè bo yà.

¹³ Isidayeeribe do dònne mupuommu mùù fííkú
ketensààkè mùmmu
di mònni kè bèè né kərìnè be bí bekòubè borè.

¹⁴ Mèmmè kè ti Yiè nKuyie npāānāānti náāntòò bēi
nke dò:

Ti Yiè nKuyie nha bo dəə ba Isidayeeribe?

Duó nkè be pobè mpuo nkè ti duóní,
mante be memiè.

¹⁵ Kè Kuyie nyíé ké bēi nke dò:

N yà be yei mməməu Kidikaadi nwe,
dende n ketémè m bo bè pèmmè,

be daàrìmè yeime kpéí,
 n yóó bè bètimu n cǐḗtè,
 n ténke í yó mbè dó.
 Be kó bekrààtìbè bemou òmou í yie n kpeti.
 16 Mí ãnné tenòùtè Isidayeeribe,
 be cǐḗ nkpeímu, bè ténke báá peité yebe,
 bá kè bè pobè pié,
 m bo duónko mutenkũũ nkè mùu kuə be bí bè dó ì
 i béntì.

17 Ti Yiè nKuyie m pǐ nkùù kó mutōmmú,
 kù bè yetemu ke yé bè í yiemme ku kpeti,
 bè yóó nhǎante ibotí tēi miēke nke.

10

*Kuyie ncónnémè Isidayeeribe kó mubəəféú ke pònte
be krààtiyuu*

1 Isidayeeribe do dònne fínyĩ kó mutie sààmù mmu,
 ke péi mesàà, bè peité dii mōnni ke sũũ,
 nke maá yewũōtārè péu,
 bè mōòte dii mōnni be kperε,
 ke fííkú yebəətārè ké nyè sàri.

2 Bè tu meyèmmè mèdémè yembè mbe,
 bè me nyóó yàmu bàmbà mbe yei nkó tiyeti,
 mí mbe Yiè nKuyie mí mómumuə nyóó puə mbe
 bəəwũōtārè

kébóké be bəətārè.
 3 De mōnni bè bo yĩ: Ti í məke okpààti,
 ke yé ti í məkemè ti Yiè nKuyie nkó kufōwáá.
 Bá kè ti do məke okpààti ò bo ti daà ba?

4 Bè nàá ndetetirè ndε ke pariku ke né sou,
 ke daàrinè betəbè metaummè.

Kè tiyáàbìsibeénti sũũ ke kòu
fetùòrìfè ãã yèmè kupẽ nyĩnkè
kè fè dõmmèe kuo mètè botí tidiiti.

⁵ Sammarii èi kòbe yĩèkù fesoómátìnààfè,
fèè bo Bèti-Afenni fè kpéí,
kòo nìtìbè kuó nyekúdabùò
kè ikuó nìùbèe kuó ntinõnnièti.
Fesoómátìnààfè wẽrímú dèitemu kè bè fè ìténè.

⁶ Bè bo fè kònnè Asidii ké fè pã okpààti dièwè.
Ifèi bo pĩ nhEfadaimmu kòbe de mònni.
Bembè Isidayeeribe bè bo demmu bè borè ke tũnne
de kó kuce.

⁷ Sammarii èi kperè dèèmu nè di kóo kpààti,
o kperè dònne ticádèncáúti ãã yentémè mme dibinni
mièke.

⁸ Bèti-Afenni kó yebòwũõtòrè yèè do te kè bè dòòri
meyei,

yè bo può ntìpoti nè tisãmpoti kè dèe yè dàtinné,
de yiè bè bo nnáá nyetãrè ke tú:

Ti kãánnè, ke nnáá sitãá ke tú:

Donnènni ti ìnkè ke tí yãke.

Isidayeeribe buótí dè, bè yóó de nkãũ

⁹ Mèmmè kè Kuyie nni mbéinnè ke dò:
Isidayeeribe do bo Kibea nwe kédàò meyei.

Nè yiènni ke sòké ke mè dòòri,
dè wennimu ke dò mbèè bè do mudoò weè Kibea
mièke baka.

¹⁰ N yítè ke còmúmu ke bo bè kpannè.
Ibotí imòu bo wènné ké bè tié mmeyei mmedé bè dòò
mè kpéí.

¹¹ Isidayeeribe dònne dinaaseri ndi bè tũnte di,

ke di nɔ ndi tɔmmú mesàà nke puotì tidiiti,
 kè n yà de kó dinaaserì fɔ́nǐí wennimè,
 kè di buú nyenaakã kó kudú,
 kè Sudaa kɔ̀be bo nduò
 kè Isidayeeribe pùè nyedombie.

¹² Buotínè dèè tu mewetímmè kperε,
 kékɔ̃ yεbe yèè tu n kó mesàà.

Sēīnè kupaku pánkù,
 dè tù̀kemu ke dò di n wammú mí ndi Yiè nKuyie,
 kénkémmúnè m bo cǔũnkómè n kó mesàà ndi ñnkè.

¹³ Di buotí kuyonku nku ke kɔ̃ meyi,
 di yáàbisí di peité dè di de nyo.

Di do tã di mómmɔ̀mbe di kó muwērímú mmu
 nè di ã̀pòmbè sũmè.

¹⁴ Nè de kpréi nkunɔ̀ròo bo ã̀nné di nìtibè cuokè.
 Kè di ekè yekperè iduotí fité yèe puɔ.

Sadimanni do pònte mèè botí Beti-Adibenni mudòò
 miεke,

kékuɔ̀ tibíyɔ̀ti nè ti bí, di kperε yó mme ndò.

¹⁵ Dεè yóó di tuɔkení díndi Isidayeeribe,
 di yonku diékù di dòò dè Betεedi de kpréi nke,
 dè bo nyóó wenté ke di kóo kpààti kperε dèemu.

11

Kuyie ndómè ku kɔ̀be bá bè í banté

¹ Kè Kuyie mbéi nke dò:

N dɔ̀ke Isidayeeribe nè be bíkémbénti nti,
 ké bè yu bembe bèè tu m bí,
 ké bè dènnε Esibiti.

² Kè nní mbè yu kè bè n dètirinè,
 ke feu dibɔ̀ Baadi ke tuò nsitenkaanì tihúúnti.

³ Míi mómmuɔ̀ n do benke Isidayeeribe mucèmmu,

ké mbè ùúkú nè m baà
bè me nyí banté ke dò m bè yùòrì.

⁴ Kè m bè ni meyoðmmè ke bè dó mediè.
Ke bè yùòrì obíyuòrì ò ntòmè debire kè dè wààrì,
ke dè duò ntidiiti.

⁵ Isidayeriibe mè nyetemè bè bo wētenímè m borè,
bè í wēti Esibiti, Asidii kóo kpààti weè yó mbè te.

⁶ Mudoò muù yó mbo be èi,
dèmarè í yó mbo dèè bo mù còrínè,
bè tããté ti kó mucóntimu mmu dende.

⁷ N nìtibè m bütinnému páíí,
kè m bo keñkè ke bè yu
bá bè kóò m̀ù í dó ké ínní o yuu,

⁸ M báá na ké di yóu díndi Isidayeriibe!
Isidayeriibe m báá na ké di bəntóo,
m báá na ké di yóu n dòòmè Adima,
m báá na ké di d̀d̀ n yímè Seboimmu kó yehèkè,
n yèmmè mèè cààrè kè mesémmè m pī ndi kpéí.

⁹ N yí yóó yóu kè m mièke di yè díndi Isidayeriibe,
n yèmmè í yie m bo di kuəmé,
n tú Kuyie nku n yí tú oniti,
n tú Kuyie nku ke dò mpáí páíí,
n yí yóó yóu kè m mièkè di yè kətonté.

¹⁰ N nìtibè bè do pīmmú bè kékònnè yehèkè teyè,
bè wētinímu, mí mbe Yiè nKuyie nkè m bo mbè ni,
ke kontí dicirícirì tēmè kè bè tū.
Be bí bo yènní diyie taà kèè bíékè
kénkpeutí kékətení m borè.

¹¹ Bè itinímu Esibiti sikipāncéndéi kōmə.
Ke itiní Asidii yekpetinónkperè tēmè,
kè m bo bè tannè be cēí mièke kè bè mbo.

Mí ndi Yiè nKuyie m mî búi.

12

Isidayεεriβε tumè siyáàbìsí yembè

¹ Kè Kuyie mbéi nke dò:

Isidayεεriβε n sũñnè siyáàbìsí nsi,

Isidayεεriβε n ciĩmmu,

kè Sudaa kòbe bèè kpaá ke n taunè

ke dɔ̀ori n dɔ̀ dè sáà mí nKuyie,

kùù dò mpái pái.

² Isidayεεriβε dii məkùò nhEsibiti kòbe

ke waà ntii népoti dònne kuyaakù nku,

bè d̀̀̀rinè Asidii kòbe m̀̀̀ taummè

d̀̀̀nnè diyie yiení kèè bíékè kó kuyaatonnikù nku.

Bè sũ nsiyáàbìsí nsi nè mucaàrimù.

³ Mí ndi Yiè nKuyie, nnè Sudaa kòbe ti m̀̀ke tináànti
nti,

m mieke kèè yè Sakòbu yaàbí,

kè n yóó bè poté ké bè yietí be yei.

⁴ Be yà̀̀rì Sakòbu do kpaá o yã̀̀ p̀̀uti mieke nke

kécauté o kóo kótì f̀̀t̀̀rì.

O kòtè dii m̀̀nni kémanè mí nKuyie,

⁵ kémanè n t̀̀nni kè dii ò na kòo kuó nké di b̀̀antè

d̀̀e kó dif̀̀nkúò kòo m máánè Betεedi kè tí nnáá.

⁶ Mí ndi Yiè nKuyie m mî yèt̀̀rì tu M̀̀pakεdaa.

Bè n yu ke tú ti Yiè nKuyie nku.

⁷ F́́ nSakòbu a ẁ̀tinímu m borè,

á nni kè d̀̀ori dèè s̀̀é,

ké nni mbuó mí nha Yiè nKuyie mmî da te.

⁸ Kannahã kòbe t̀̀ siyáàbìsíbièpeé nsi,

ke ǹ̀nnè bè bo ciitémè ot̀̀u kédì.

⁹ Kè Isidayeeri kàbe náá nke tú ti kpàrikèmu
ke m̀òtè ti kperè mediè.

Ti pĩ mmutòmmú mmu ke c̀òntè dè í tú m̀eyei.

¹⁰ Mí ndi Yiè nKuyie mmĩ di te nè di do bomè
Esibiti,

n wēti ke bo di d̀òò becièmbè m̀be.

Kè di nhā titouti mièke,
di do ò ndòmmè titouti kó yebaa mmieke.

¹¹ De m̀ònni m bo duó n náànti m pãñáànti
náam̀bè,

kè bè benke m̀ebenkùmè péu

m bo duó nkè m pãñáànti náam̀bè nnáá
nyenáànhāntiyè.

¹² Kadaadi èi kàbe tú m̀eyei ndò̀rìbè mómm̀ombe
m̀be,

dèè te kè bè náá ndetètìrè,

bè feu yenaadakè nye sáà Kidikaadi,

kè be wũ̀òt̀rè náá nyekòtè d̀òmmè depaa mmieke.

¹³ Sakabu do coké kékòtè Aramu nwe,
Isidayeeri de mpĩ mmutòmmú onitipòkù kpéi,
Onitipòkù kpéi nke ò d̀òmmè omáà opecēnti.

¹⁴ Mí ndi Yiè nKuyie n do t̀nko m pãñáànti náàntò
nwe

k̀òo bè dènnè Esibiti,

kè n duó nkè wèè m̀bè ni

¹⁵ Isidayeeri n cààrè mediè m̀m̀e mí m̀be Yiè
nKuyie.

N yóó bè yietímu menitiyĩ̀ bè c̀òúmmè,

kè bè f̀òó m̀be yei.

13

Kuyie m̀potémè ku ǹit̀bè bè k̀u yete m̀èè kpéi

¹ Kè ti Yiè nKuyie m̀bèi nke d̀ò:

Efadaimmu wuə nkəbe do ð nnáá nkè benitibè
 kpeutímu,
 bè do tú benitidièbè mbε Isidayεεriβε miεke,
 κε né sǎũ mbεmáà nè dibəð Baadi κε ku.
² Nè yíenní kè di kpaá səkέ κε dɔəri meyei,
 κε yienko timátì péitì κε máátì sitenkaanì,
 κε tóu timátì péitì κε dɔəri sitenkaanì di dómè,
 Dende kó dimàà díi dè dɔ̀nè di nɔu κε né sì wáàrì,
 κε náá nditəbè κε si feu inààke.
³ Deε kpeí nte kè di yóó yote timaàntì tēmè,
 kuyaaκù ð̄ túóté mēè botí kufǎ̀̀kperíkù,
 kuyukú ð̄ yèmè teɔádopòtè.

⁴ Díndi Isidayεεriβε, nè di yèmè Esibiti mî di te,
 n kó difɔ̀nkúò di Yìè nKuyie ntekù í bo di yǐtétè kù,
 n kó difɔ̀nkúò odeεtíwè tɔ̀u mɔ̀u í bo.
⁵ Mî do di bonè dikpáà teɔ̀ntè miεke,
 kutayietí miεke.

⁶ Di tùàke dìi mɔ̀nnì ketensààkè kédi kénsànnè,
 di di dìi mɔ̀nnì κε δε,
 κε mò̀tε tefentè ké n yè.

⁷ Μὲmε n naámmè di kpeí ndicìrìcìrì,
 n sǎ́áténè dimannì ndi,
 κε okε kuε κε di díi.

⁸ N yóó di do kumuntonkù kùu m̀h́tè ku bí ku
 k̄mε mme,
 m bo di kēté kucìrìcìrìyò̀kù tēmè.
 Musĩmmù bo di yəure.

⁹ Isidayεεriβε di kúmu,
 di í n dó mēè kpeí
 mî máà na nna κε di teənnè.

¹⁰ Di kóo kpà̀tì í yie bore ò bo di teənnè mē?
 Yé di kó bènìùbè íbie?

Di do m békú ke tú n di duó nwèè kpàtì nè bèè
nìùbè?

11 M miεke κεè do yènní kè n di duó ndε kó
bekpàtìbè

kè bè dδò δèè í wenni kè δè n yonke kè m bè δèite.

12 N cūś Isidayεεriβε kó meyei n δουkù nku,
m me sànnε δìì sàrì mè báá na kέyè.

13 Kuyonku kùù bo di pī,
kù bo ndònnè kupεitέyonku ðð pīmmè onitipòkù.
Deβire di pύó ndè με ntú dibíyèìnnì ndi,
δè í δó kέyènní.

14 N yí yóó di δεεténè kudònkù,
n yí yóó di δεεténè mukūũ.

Mukūũ nyé a kpàrinεntì?
Kudòukù yé a wérímú mùù kòù?

15 Mesémmè ténke í n tókénè.
Bá nè Isidayεεri kàβε kπερε με nyiémme o kàβε
cuokè

diyìe yìèní kèè bíékè kó kuyaakperíkù kòrinímu,
kuyaakù kùù tònnì ku kèrinímu

dìkpàà tεδòntè bíékè,
kè yεnébòrè bo kūũ, kè di birεε kpeí.

De kó kuyaakù bo káuté di kpàtì di màke tì,
di kπερε δεsààrè kó dimàà.

14

1 Sammarii kàβε yóó yàmu be yei nkó tiyeti,
ke yé bè n yetemè mí mβε Yiè nKuyie nkùù bè te.
Bè bo bè fié kénau ibíbénní,
képuoti βεpòupómpóbè.

*Isidayεεriβε yóó wéte kέyiémme Kuyie nè bè yèmmè
memàu*

² Kè ti Yiè nKuyie mbéinnè ku pããnáàntì náàntò ke dò:

Díndi Isidayεεribe wētenèní mí ndi Yiè nKuyie m borè,

mí nwèè di te ke yé di yei mmèè di bəmmè.

³ Wētenèní Kuyie mborè ké kù nàké ke dò:

Kuyie nha tú wèè dèi wènwe meyi,

deite ti yei nkécəuté ti pãrè

yèè tu yesãã nti da duò nyè,

ti na nda fié ì nààke kó difòtìrì.

⁴ Asidii weè í yóó ti deeté,

ti ténke í yóó deke sikpàrisēĩ,

ti me nténke í yóó yĩ

sitenkaanì ti dòò sì nè ti nou

sì tu Kuyie,

Kuyie nfòò mǎà ðð kuó ndεciribire mesémmè.

⁵ N yóó miεkùnnemu Isidayεεribe be kó muməmmú muù tu bè bo n yetírímè n kpèti.

M bo bè dəke nè n yèmmè meməu,

m miεke ténke í yó mbè péi.

⁶ N yó ndò ntinémaàntì nti Isidayεεribe kpéi,

bè bo póri mutepóó tēmè,

be cĩè m bo ta ketenkè Dimaa kó detie nkpeyi kōme.

⁷ Be bəke bo sentè kénwenni odifìè kó ibəke kōme,

kè be pórímú kó kufòòku ndonnè Dimaa kó detie nkəku.

⁸ Bè wētínímu ke bo díéké n kó medéè,

kékúútí depaa nkè tidiitìi ānné,

kè bèe póri fínyĩ kó mutie nkōme,

kè be yètìrì feité Dimaa èi kó menàà nkperi dōmmè.

⁹ Díndi Isidayεεribe,

di kpɛti ténkɛ í bonè yɛbəkè,
 n cəutému di báammìi, kɛ dààtɛ di kpéí,
 n dònɲè mutie bè tu mù mmu sɪpèrésì,
 n fǎàtì í yorì, mîi borè ndɛ di yó mpéúmè yɛɛ.

¹⁰ Di məkemu meyèmmè keènè di ǹpátírì kó
 tináàtì,
 wèè cìi wèè bo ti yǐéé,
 Kuyie nkó kucɛ síému, bèè wetí kè bè kù tū
 bèè yetírí Kuyie nkɛti kè bè bètírí.

Bibiri Kuyie Nnààntì Pátírì
The Holy Bible in the Ditammari language of Benin

copyright © 2001 SIM International

Language: Ditammari

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-05-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

5e2d0f12-f1d8-567b-bf98-cf1de4599d16